

Canada Post
Postes Canada
Postage paid
Port payé

First Class
830032
KITCHENER, ONT.

MAX GROSS
226 Rodney
WATERLOO, ONT.
N2G 1G8



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 161 – Juni 1985

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



KIRCHE IN FELLDORF

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde!

Der Mai, sagt man, sei der schoenste Monat des Jahres, mit dem auch unsere Klubveranstaltungen fuer den Sommer zu Ende gehen. Das Kegelbankett am 4. Mai in der Karpathenstube war ein gemuetlicher Abend mit allerhand Ueberraschungen; das Essen war gut und jeder ging zufrieden nach Hause.

Die Muttertagsfeier am 12. Mai; an diesem Sonntag ehrten wir alle unsere noch lebenden Muetter, jung oder alt. Derer, die nicht mehr unter uns weilen, gedachten wir mit einem Blumenstrauss auf ihrem Grabe, oder, wenn sie irgendwo in weiter Ferne ihre letzte Ruhestaette fanden, mit einem stillen Gedenken, wie es in einem Liede heisst. Diese Feier wurde wie immer von unserer Kulturgruppe veranstaltet, angefangen mit dem guten Essen und gefolgt von den Darbietungen der verschiedenen Untergruppen. Der Transylvania-Chor unter der Leitung von Herrn Pf. Martin Intscher sang einige passende Lieder, Maria Rauh, begleitet von Grete Gross sang ein Solo. Die Blaskapelle und ihr Dirigent St. Schatz sen, unterhielten unsere Mitglieder und Gaeste den ganzen Nachmittag abwechselnd mit ihren flotten Weisen; unsere Kindergruppe unter der Leitung von Sylvia Hartig, ohne die ja eine Muttertagsfeier kaum denkbar waere, mit ihren Verschen und Liedern. Dem Frauenverein fuer die Blumen-spende, der Tanzgruppe fuer ihre Hilfe und allen anderen, die in irgend einer Weise mitgeholfen haben, den Nachmittag zu verschoenen, recht herzlichen Dank. Ein besonderer Dank geht an unseren Festredner, Herrn Pf. Intscher fuer seine passenden Worte, die, ich bin sicher, in vielen Herzen Anklang gefunden haben, und unserer Ansagerin,

MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

Celebrating our 20th Anniversary

Kaethe Paulini fuer ihren Anteil am Gelingen dieser
Feierstunde.

Die Mitgliederversammlung am 24. Mai war sehr
schlecht besucht; sollte das Wochenende etwas damit zu
tun haben, so koennte man diese Sitzung auch am Anfang
der Woche machen.

Oktoberfest: Es scheint wohl etwas frueh zu sein;
ist es aber nicht. Bitte helft wieder mit. Meldet Euch
im Klub-Buero an.

G. Hesch, Praes,

WORTE AN DIE JUNGEN!

* * *

Oh, ihr Jungen! Oh moechten meine Worte
eure Herzen beruehren leis,
es tut nicht gut, wenn man nicht weiss,
woher man kommt.
Mag es auch im Geschichtsbuch stehn,
euch sollt es vor allem zu Herzen gehn,
wie eurer Vorfahren Art
nicht Mut noch Kraft
gespart, ehrlich und sauber gehandelt
und Steppen und Urwald
in bluehende Landschaft verwandelt.
Wie sie die Wildnis gerodet,
sie urbar gemacht
und ihr des Abendlands Gut gebracht, und
es erstehen liessen in neuem Glanz.
Sie waren darob nicht stolz,
denn sie liebten den Heimatort,
das friedvolle Nebeneinanderleben,
das selige Nehmen und Geben
und fanden das Zauberwort:
Es hiess Toleranz.

(Johanna Brucker)



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewellery Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343





SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studios

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

Rabbit

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

AUDI



Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

WICHTIGE MITTEILUNG

Der Heimattag 1985 findet am 6. und 7. Juli in Aylmer, Ont. statt. Teilnehmer werden dringend gebeten, ihre EINTRITTS- und ESSENKARTEN BIS ZUM 15. JUNI ZU BESTELLEN, der Preis fuer das Festbankett am Samstagabend betraegt \$ 12.00 einschliesslich Eintrittskarte, das Mittagessen am Sonntag \$ 4.00

Bestellungen bitte an: German-Canadian Club "Saxonia" 522 Talbot St., Aylmer, Ontario N5H 2T8 senden. Am Programm teilnehmende Gruppen haben freien Eintritt, muessen jedoch die Groesse ihrer Gruppe bis zum 15. Juni melden und die Karten bei ihrer Ankunft gemeinsam uebernehmen.

Eine Liste der vorhandenen Motels kann im Klub-Buero angefordert werden.

*

Im Juli findet auch der Besuch der "Musikkapelle Seewalchen-Rosenau (Oesterreich)" bei uns statt. Die Gaeste werden in den Nachmittagsstunden des 3. Juli im Klub ankommen und auf die Quartiere aufgeteilt werden.

Am Donnerstag, den 4. JULI um 8.00 Uhr abends KONZERT DER KAPELLE in der Siebenbuergerhalle, anschliessend Tanz. Am Freitag, den 5. Juli Ruhetag; am Samstag Weiterfahrt nach Aylmer.

Eintrittskarten fuer den KONZERT- und TANZABEND der Kapelle am 4. Juli sind zum Preis von \$ 4.00 im Buero und bei allen Chormitgliedern zu haben.

NAEHERES UEBER DIESE VERANSTALTUNGEN BRINGEN WIR RECHTZEITIG IN UNSEREM NAECHSTEN NACHRICHTENBLATT

* * *

Gottes Sterne
Es leuchten die Sterne
zur jeglichen Nacht.
Du darfst sie bewundern
die goettliche Pracht,
als habe der Herr sie
im Urgeist der Macht
zur Freude der Menschen
ersonnen, erdacht.

(Karl Doyscher)

*

V a t e r t a g

"Ehre deinen Vater und deine Mutter, auf dass deine Tage lang sein werden im Lande, das ich dir geben werde" - so lautet das Gebot, das mit zu den Fundamenten unserer Zivilisation gehoert. Aus ihm ist wohl der Kult entstanden, der sich in unseren Mutter- und Vatertagen aeussert und der mit seinen heutigen kommerziellen Auswuechsen das urspruengliche Konzept ueberschattet; aus der Staerkerung der Elternliebe ist ein Wettlauf um die Gunst der Eltern geworden, und die auf das Materielle reduzierte Liebe aeussert sich nur noch in Geschenken, aus denen die Blumenlaeden und Glueckwunschkartenhersteller ihren Profit ziehen. Das scheinbar so unumstoessliche Gebot der Elternliebe ist doch wohl nicht gar so fest in unserem Bewusstsein verankert, und es bedarf nicht erst des Hinweises von Sigmund Freud, um die schon seit Anbeginn der Menschheitsgeschichte schwelende Feindseligkeit zwischen Nachwuchs und Eltern aufzuzeigen.

Deshalb waere grundsaeztlich nichts dagegen einzuwenden, wenn einmal im Jahr das Positive betont und das Negative aus dem Weg geraeumt wuerde. Vater- und Muttertage koennten eine Aufgabe erfuehlen, die mit der Ueberreichung von Geschenken nichts zu tun hat, sie koennten der Beginn einer Zwiesprache sein zwischen Kindern und Eltern, der Anfang eines staendigen Dialogs ueber die Probleme des Miteinanders und Gegeneinanders. Es waere eine Aufgabe der gegenseitigen Eroeffnung, eines Versuchs des Sich-Verstehen-Wollens seitens der Eltern wie auch seitens der Kinder. Wenn eine neue Generation hueben wie drueben gegen die "Alten" rebelliert, dann muesste die Elterngeneration den Vatertag als Gelegenheit sehen, sich mit der Frage auseinanderzusetzen, wo sie gefehlt hat.

Darum soll diese Art von Festtagen nicht zynisch abgetan werden. Wer um den Fortbestand der Familie besorgt ist, sollte jede Gelegenheit, die Existenz dieser Einrichtung zu bewahren und zu festigen, nutzen - und dazu koennen auch Vatertage dienen. Voraussetzung ist freilich, dass man die offiziell propagierten "Gedenktage" von der konsumbetonten Rummelatmosphaere befreit, so dass eine echte Erneuerung der Beziehungen zwischen Kindern und Eltern moeglich wird.

(Wilhelm Meister, gekuerzt)

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

G e b u r t e n:

Am 20. April wurde in Kitchener geboren: Kyle Kevin Schertzer. Eltern: Kevin u. Kathy Schertzer. Vater, Grossvater und Urgrosseltern stammen von Birk.

H o c h z e i t e n:

Am 25. Mai 1985 heirateten in Kitchener Gregory Alan Norris und Erica Toepe. Eltern der Braut aus Gross-Schogen gebuertig.

T o d e s f a e l l e:

Am 27. April verstarb in Guelph Michael Klein im Alter von 24 Jahren. Eltern aus Ober-Eidisch gebuertig.

Am 18. Mai verstarb in Kitchener der aus Bodendorf gebuertige Georg Walsch im Alter von 83 Jahren.

J u b i l a e e n:

Am 13. Mai feierte die aus Zuckmantel gebuertige Katharina Kraemer ihren 96. Geburtstag.

Am 14. Mai feierten in Kitchener Hans Kroisenbrunner (Praesident des Alpenklubs) und seine Gattin Anna geb. Mausser die 25. Wiederkehr ihres Hochzeitstages.

Am 28. Mai feierten in Kitchener die aus Passbusch bzw. Gross-Schogen gebuertigen Michael Emrich und Ehefrau Rosina geb. Wolf ihr 25-jaehriges Ehejubilaeum.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren allen Jubilaren und wuenschen weiterhin alles Gute.

* * *

JOHN HESCH



CHOC & JOHN

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

Serving you for 25 years

Compliments
of...



**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

32 King Street West, Kitchener
600 Fairway Road South, Kitchener
Highland & Westmount, Kitchener
King & Ottawa, Kitchener
Victoria & Lancaster, Kitchener
D.D. (Don) Stafford, Manager – Kitchener Branches

(519) 578-7330
(519) 894-2100
(519) 744-7338
(519) 744-3546
(519) 743-6389
(519) 578-7330

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal



Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



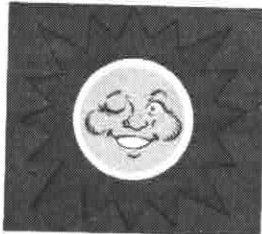
Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Größen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**



NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

Pioneer Park Plaza, 893-4811 Lexington Plaza 884-2340
Stanley Park Mall, 893-9960 Tollgate Plaza, 884-2570
Country Hill Drive, 742-3070

NEW LOOK DRYCLEANERS WOULD LIKE TO OFFER ALL MEMBERS AND THEIR FAMILIES OF THE TRANSYLVANIA CLUB A SPECIAL 15% DISCOUNT ON THEIR DRYCLEANING.

THIS OFFER IS IN EFFECT UNTIL MARCH 1986 AND CAN BE USED AS OFTEN AS REQUIRED BY SHOWING YOUR CONCORDIA CLUB MEMBERSHIP CARD.

WE LOOK FORWARD TO MEETING YOU SOON!

"WE SPECIALIZE IN QUALITY CLEANING"

This special cannot be used for suedes, leathers or silks or when any other special is in effect.



SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



If you've got the taste for German beer,
you've got the taste for Henninger.

Schnappy. Schnapple. Schnapps.

Introducing
Mountain Schnapps,
pure mountain gusto, fresh
apple taste, new from
Meagher's. A schnappy
Schnapps, perfect for the
robust autumn season.



MEAGHERS

The innovative distillers.



K l u b - K a l e n d e r

fuer Juni 1985

- Dienstag, 11. Juni: Vorstandssitzung 8.00 Uhr
Samstag, 15. Juni: "Miss DEUTSCH-KANADA"-Wahl
im deutschen Klub Guelph
Dienstag, 25. Juni: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

*

Voranzeige:

- Mittwoch, 3. Juli: Ankunft der Rosenauer Kapelle
Donnerst. 4. Juli: KONZERT DER BLASKAPELLE 8.00 Uhr
mit folgendem Tanz im
Transylvania-Klub
Samstag/Sonntag
6. u. 7. Juli: HEIMATTAG IN AYLMEER, Ont.

*

Landsleute und Freunde, die zum Heimattag nach Aylmer kommen, koennen sich fuer Eintritts- und Essenkarten im Buero des TransylvaniapKlubs bis zum 15. Juni anmelden.

Wer ein Motelzimmer benoetigt, kann im Buero eine Liste der vorhandenen Motels erhalten.

* * *

Erfuellter Tag

Gib dich der Stille! Lass die Gedanken!
Nur noch der Flieder, wie duftet er sehr!
Schraeg lehnt die Sonne auf Zaeune und Ranken
vergluehende Strahlen, Speer neben Speer.

Drueben die Berge entschwebend der Schwere.
Nur noch im Schauen befreist du dich ganz.
So wie im Ruhen sich anfuellt die Beere,
lasse dich fuellen mit Suesse und Glanz.

Ach, diese Stille! Die heiteren Lehnen!
Nur noch ein Hauch geht, unfassbar von wo.
Holdes Verwundern quillt jaeh dir in Traenen.
Irdischer Flieder, wie duftest du froh!
(Heinrich Zillich)

*



**WASCH-
VOLLAUTOMAT**

für 230 Volt,
60 Hz.

**Modernste Wäschepflege
jetzt auch für Sie in Kanada!**

ventax ayr

bringt die neueste Generation eines seit
vielen Jahren bewährten west-
deutschen Markenfabrikats Type **WA 909**

Kochwaesche bis
zu 95 Grad C

Preis ab Lager
in Ayr

\$1,098

inclusive P.S. Tax

ventax ayr trading inc.

166 Piper Street, Ayr, Ontario N0B 1E0 - (519) 632-8907



House of Austria
1 1/2 l. Donauriesling



Kremser Jungfrau
Spaetlese

**VOM KENNER
GESCHÄTZT...**

**NATURREINE
KREMSE
SORTENWEINE**

Kremser
Schmidt

Kremser
Rosengarten

Sowie die vorzüglichen kanadischen Bargetränke:

Top Secret Whiskey (7 Jahre alt) • Secret Whiskey (5 Jahre alt) • Ruska Vodka

Jack Baker's White Rum • Glen Rossie Scotch

Jack Baker's London Dry Gin - Dujardin "Golden Keys" Brandy from Germany

vertreten durch: **WERNER GRAF**

Jack Baker Distillers Ltd.

8 KING ST. EAST, TORONTO, ONT. • TELEFON (416) 363 - 5981

**BOUVIER
TROCKENBEERENAUSLESE**
(LCBO Rare Wine Stores only)



Die Bosch Universal Kuechenmaschine –
Sie knetet, ruehrt, schneidet und mixt.



Magic Mill,
die feinste
Haushalt Getreide Muehle

representiert bei
RACSO ENTERPRISES
Clara und Oskar Karg
Vorfuehrungen unverbindlich
Tel.: 885-3437

Wir danken unseren Inserenten
freundlichst fuer ihre Unterstuetzung
und ersuchen alle unsere Leser, diese
Firmen bei ihren Einkaeufen zu
beruecksichtigen.

FM 108

- Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR

mit
SIGGI LEIPOLD HARRY MARKNER ARMIN HAU

CFCA fm 105.3 ^{weekend} Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.



Real Estate Brokerage
Property Management

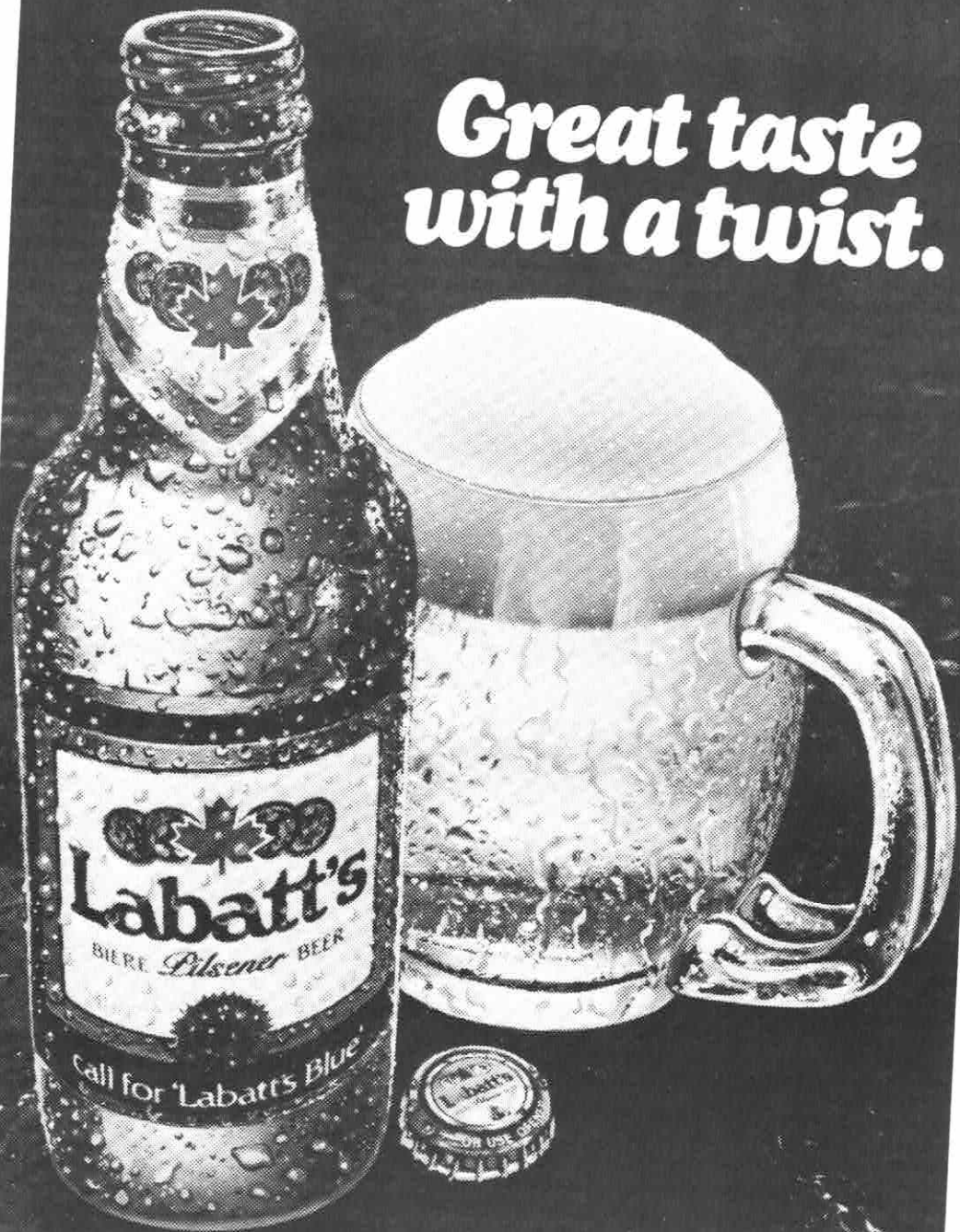
261 Frederick Street, Kitchener, Ontario N2H 2N2

744-6527

"Ask our satisfied clientele"

Deutschsprechendes Personal
Kay Paulini Nick Lang
Joe Schneider

**Great taste
with a twist.**



Wie lange kann das weitergehen?

Zu Beginn des letzten Viertels unseres Jahrhunderts berichteten die statistischen Daten, die die Wissenschaftler ermittelt haben, dass die Kurve der Bevölkerungsentwicklung der Welt einen Wendepunkt erreicht habe - der Zuwachs der Erdbevölkerung verlangsamte sich.

Der vom Wirtschafts- und Sozialrat der UNO veröffentlichte Bericht zeigt nämlich, dass die letzten 25 Jahre durch eine beispiellose Beschleunigung des Weltbevölkerungszuwachses gekennzeichnet waren - von 2,5 auf über 4 Milliarden in 25 Jahren. Die Voraussagen der UNO-Experten führen zu der Annahme, dass die jährliche Gesamtzuwachsrate, die man gegenwärtig auf 1,8% schätzt, absinkt. Im Jahr 2000 wird sie ungefähr 1,5% erreichen. In den Entwicklungsländern soll sie von 2,2 auf 1,8%, in den entwickelten Ländern von 0,74 auf 0,55% fallen. Insgesamt werden 90% des erwarteten Zuwachses der Weltbevölkerung in den Entwicklungsländern erfolgen.

Trotzdem verringert sich der jährliche Bevölkerungszuwachs nicht absolut. Beträgt er gegenwärtig (1,8% von über 4 Milliarden) etwa 75 Millionen jährlich, so werden es im Jahre 2000 (1,5% von 6 Milliarden) rund 90 Millionen Menschen sein, die jährlich die Weltbevölkerung vergrößern.

Der Zuwachs wird vornehmlich in Asien auftreten, das von 2,5 Milliarden auf 3,5 Milliarden angewachsen wird. Den relativ größten Zuwachs wird aber Afrika aufweisen, das seine Bevölkerungszahl um 50% auf etwa 800 Millionen vergrößern wird.

Erhärtet das nicht die Befürchtungen über die negative Auslese, die ich neulich in meiner Ansprache äusser-
te?
M.I.

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Gedanken zum 17. Juni (Tag der deutschen Einheit)

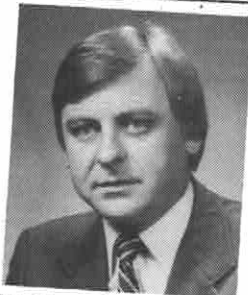
Alljaehrlich feiert man in der Bundesrepublik diesen "Tag der deutschen Einheit". Dabei ist es erschuetternd, wie schwer sich heute weite Kreise mit ihrem Bekenntnis zu Volk und Vaterland tun, und nicht etwa nur die Jugend. Man hat sich weitgehend abgefunden mit der Zweiteilung Deutschlands und die Verbitterung der geschichtsbewussten Kreise und ihre Sorgen um Volk und Land machen sich oft Luft in sarkastischen Versen ueber die deutsche Zerrissenheit. So wurde beispielsweise als Vorschlag fuer eine neue deutsche Hymne empfohlen:

"Deutsche Freiheit, deutsche Heere,
Bayrisch Bier und Bonner Wein,
Christi Blut und Marxens Lehre,
Alles soll vereinigt sein".

Auf beiden Seiten der Mauer, schreibt Hans Christ in einem Zeitungsartikel, hoere man immer haeufiger die Behauptung, es gaebe keine Bruecken mehr, wir spraechen schon auf jeder Seite "eine andere Sprache". Auslaendische Professoren reden mitunter auf uns ein, dem sei nicht so, die deutsche Sprache sei - von Kleinigkeiten abgesehen - noch mit sich selbst identisch. Wir selbst wollen das garnicht so gerne hoeren, denn es stoert unsere Verliebtheit in die eigene Krankheitsgeschichte. Das "zweierlei Deutschland", an das sich so viele gewohnt haben, bringt empfindsame Menschen dennoch schier zur Verzweiflung.

Waere es nicht an der Zeit, dass wir als Deutsche endlich aus dem Zustand des Hin- und Herschwankens zwischen Ueberheblichkeit und Minderwertigkeitskomplex zu jenem Mass finden, das Selbstbehauptung und Fremdruecksichtnahme zu verbinden weiss.

(Fortsetzung Seite 21)



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320

Just say O.V.



Oh Ya!



*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED
77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER
General Manager



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

143 KING STREET EAST KITCHENER **Telefon: 576-0770**



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

Was ist des Deutschen Vaterland?
Das Land das Ost und West erfand?
Ach, Deutschland war ja laengst gespalten,
Als Ost und West fuer eins noch galten.
Das Volk sehnt sich nach jenem Tag,
Wo Deutschland nicht mehr aufgeteilt
Im Kreise der Nationen weilt.

* * *

Wir suchten Herberg Jahre um Jahre,
und manche fanden nur eine Bahre,
doch die's ueberlebten, sind nun gereift.
Wenn einst der Tod nach ihnen greift,
werden sie wohl zu berichten haben:
Der neuen Heimat wir alles gaben;
wir brachten mit den guten Willen,
versuchten unser Leid zu stillen,
wir setzten nachher Tat fuer Tat,
wie unsere Vaeter einst die Saat.
Ich weiss nicht Herr, ob's uns gelungen,
dem, wozu uns das Schicksal gezwungen,
Sinn zu geben durch unser Leben.
Wo wir gefehlt, moegst du uns vergeben.
(Johanna Brucker)

*

IN DER NACHT
Durch den Duft der Nacht
zieht der Stundenschlag vorueber.
Lang hab ich gewacht,
und ich hab dich immer, immer lieber.

Meine Seele kniet
wie in einem Dom voll Kerzen,
und ein kleines Lied
blueht fuer dich erneut in meinem Herzen.
(Hilde Fuerstenberg)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und
wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2
Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe
Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete
Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 15. Juni

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

R.R. 3 WATERLOO



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481

**More ways to build
your financial future**



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope



VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.

267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your
Cabinet needs, including custom
Wall Units, Kitchen Cabinets,
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

We also carry a full line of brand name appliances

TAPPAN JENN-AIR



662-2761

Victoria Electric of Kitchener Ltd.

1258 Victoria Street, North
Kitchener, Ontario N2B 3C9
Telephone (519) 576-2220

RALPH FRITZ

TERRYLAND

Exclusive Bathrobes & Towels
from West-Germany

Computer-Embroidery

Initials, Monograms & Signs

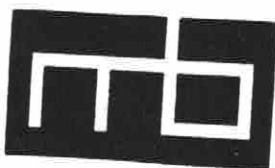
196 King Street West
Kitchener, Ont.
N2G 1A9

Phone: (519) 576-6220



across from King Centre

- *Schlingenfeste Bademaentel in der groessten Auswahl Ontarios*
- *Alle Arten von Handtuechern und Badetuechern*
- *Frotteekleidung und Bademoden*
- *Frottee-, Biber- und Jerseybettwaesche in deutschen Groessen mit den passenden Daunenfederbetten und Kopfkissen*
- *Computerstickereien - besonders in Handtuechern, die ideale Geschenkidee fuer Hochzeiten, Shows, Geburtstage etc.*



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

*Real Estate Brokerage
Property Management*

Deutschsprechendes Personal
Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527